

H/LD/WG/14/6 REV.

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 18 سبتمبر 2025

الفريق العامل المعني بالتطوير القانوني لنظام لاهاي بشأن التسجيل الدولي للتصاميم الصناعية

الدورة الرابعة عشرة
جنيف، من 6 إلى 8 أكتوبر 2025

تحديث الإحصاءات الواردة في الوثيقة H/LD/WG/12/8

وثيقة من إعداد المكتب الدولي

معلومات أساسية

1. ناقش الفريق العامل المعني بالتطوير القانوني لنظام لاهاي بشأن التسجيل الدولي للتصاميم الصناعية (المشار إليه فيما يلي بعبارة "الفريق العامل")، في دورته الثالثة عشرة المنعقدة في الفترة من 21 إلى 23 أكتوبر 2024، الوثيقة [H/LD/WG/13/5](#) المعنونة "اقترح من وفد الصين". وقد قُدم الاقتراح في سياق إمكانية إدخال لغات جديدة إلى نظام لاهاي، وجاء في أعقاب اتفاق الفريق العامل في دورته الثانية عشرة على مواصلة المناقشات بشأن إمكانية إدخال لغات جديدة بروح الترويج لنظام لاهاي¹.

2. وطلب الفريق العامل من المكتب الدولي للمنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو) أن يعد وثيقة، لأغراض دورته التالية، لعرض ما يلي:

"1" تحليل مالي محدث لإدخال لغات جديدة؛

"2" والخيارات الممكنة فيما يتعلق بالحلول التقنية لخفض التكلفة في الترجمة، مثل ممارسات الترجمة المتمايزة والترجمة الآلية؛

"3" وتحديث الإحصاءات الواردة في الوثيقة [H/LD/WG/12/8](#)،² المرفق 2.

3. وأعدّ المكتب الدولي ثلاث وثائق لتلبية الطلب تقدم به الفريق العامل³. وتقدم هذه الوثيقة تحديثاً للإحصاءات الواردة في الوثيقة H/LD/WG/12/8.

1 انظر (ي) الوثيقة [H/LD/WG/12/9](#) "ملخص الرئيس"، الفقرة 15. انظر (ي) أيضاً الوثيقة [H/LD/WG/7/5](#) بعنوان "اقترح مقدم من وفد الاتحاد الروسي".

2 انظر (ي) الوثيقة [H/LD/WG/13/6](#) "ملخص الرئيس بالنيابة"، الفقرة 16.

3 تتعلّق الوثيقة H/LD/WG/14/7 بالحلول التقنية لخفض تكاليف الترجمة؛ وتقدم الوثيقة H/LD/WG/14/8 تحليلاً مالياً محدثاً لإدخال لغات جديدة.

الإحصاءات المحدثة

4. يعرض مرفق الوثيقة MM/LD/WG/12/8 معلومات إحصائية تتعلق بالمعايير الممكنة من أجل دعم الفريق العامل في مداولاته بشأن إدخال لغات جديدة في نظام لاهاي. وهذه المعايير هي:

- (أ) عدد التصاميم الواردة في الطلبات المنشورة،
- (ب) وعدد التصاميم الواردة في تعيينات في طلبات لاهاي،
- (ج) وعدد التصاميم الواردة في طلبات مباشرة مودعة في الخارج،
- (د) وحصّة سوق نظام لاهاي،
- (هـ) وعدد المتحدثين الأصليين للغة في جميع أنحاء العالم،
- (و) وعدد الدول التي تستخدم تلك اللغة الرسمية،
- (ز) وكون اللغة إحدى اللغات الرسمية للأمم المتحدة.

5. وقد غطت المعلومات الإحصائية الخاصة بالبندين (أ) و(ب) أعلاه فترة السنوات الخمس بين عامي 2018 و2022، والفصول الثلاثة الأولى من عام 2023⁴ في حين غطت المعلومات الإحصائية الخاصة بالبندين (ج) و(د) أعلاه فترة السنوات الخمس بين عامي 2018 و2022. واستندت الإحصاءات الخاصة بالبندين (هـ) و(و) أعلاه إلى أرقام عام 2023.

6. وتقدم هذه الوثيقة المعلومات الإحصائية المحدثة نفسها، حيث تغطي معلومات البندين (أ) و(ب) فترة السنوات الخمس بين عامي 2020 و2024⁵ وكذلك النصف الأول من عام 2025⁶ وتغطي معلومات البندين (ج) و(د) فترة السنوات الخمس بين عامي 2019 و2023. وتستند الإحصاءات الخاصة بالبند (هـ) إلى أرقام عام 2025. ولم يطرأ أي تغيير على إحصاءات البند (و).

عدد التصاميم الواردة في الطلبات الدولية

7. يبين الجدولان 1 و2 أدناه عدد التصاميم الواردة في الطلبات الدولية التي أودعها مودعون من الأطراف المتعاقدة بحسب اللغة المستخدمة في الولاية القضائية التي يتبعها لها الموعد. وبالنسبة إلى الولايات القضائية التي تُستخدم فيها أكثر من لغة، وُزعت الأرقام بما يتناسب مع النسبة المئوية للسكان الناطقين بكل لغة. ويوضح الجدول أدناه اللغات العشر الأولى، مرتبة ترتيباً تنازلياً.

الجدول 1: عدد التصاميم الواردة في طلبات لاهاي (2020-2024)

الترتيب	اللغة	عدد التصاميم في طلبات لاهاي
1	الألمانية	29,415
2	الإنكليزية	18,782
3	الصينية	12,631
4	الفرنسية	11,662
5	الإيطالية	10,789
6	الكورية	7,121

⁴ لا تقدم الوثيقة أرقاماً لفترة السنوات الخمس من 2018 إلى 2022 فحسب، بل كذلك للفصول الثلاثة الأولى من عام 2023، من أجل الإبلاغ الإبلّغ أيضاً عن الأرقام الأخيرة للأطراف المتعاقدة التي انضمت إلى نظام لاهاي خلال تلك الفترة. وللإطلاع على المزيد من المعلومات، انظر (ي) مرفق الوثيقة [H/LD/WG/12/8](https://www.wipo.int/handbook/sections/12/12_8.html).

⁵ لقد دخلت وثيقة جنيف (1999) لاتفاق لاهاي بشأن التسجيل الدولي للتصاميم الصناعية (ويُشار إليها فيما يلي باسم "وثيقة جنيف") حيز النفاذ خلال الفترة من 2020 إلى 2024 بالنسبة إلى الأطراف المتعاقدة الجديدة التالية: ساموا (2 يناير 2020)، إسرائيل (3 يناير 2020)، المكسيك (6 يونيو 2020)، بيلاروس (19 يوليو 2021)، جامايكا (10 فبراير 2022)، الصين (5 مايو 2022)، موريشيوس (6 مايو 2023)، البرازيل (1 أغسطس 2023) وسانت كيتس ونيفيس (8 أكتوبر 2024).

⁶ نظراً إلى أن الفريق العامل من المقرر أن يعقد اجتماعه في الفترة من 6 إلى 8 أكتوبر 2025، يقدم المكتب الدولي تقريراً عن إيداعات النصف الأول من عام 2025. ودخلت وثيقة جنيف حيز النفاذ في عام 2025 بالنسبة إلى الطرفين المتعاقدين الجديدين التاليين: أوزبكستان (10 يناير 2025) والمملكة العربية السعودية (7 أبريل 2025).

5,442	الهولندية	7
4,743	اليابانية	8
2,961	التركية	9
1,827	الداانمركية	10
1,774	السويدية	11
1,715	اليونانية	12
1,538	الإسبانية	13
1,264	البولندية	14
1,010	المالطية	15
805	النرويجية	16
792	العبرية	17
546	التشيكية	18
525	الروسية	19
457	الأوكرانية	20

الجدول 2: عدد التصاميم الواردة في طلبات لاهاي (يناير إلى يونيو 2025)

عدد التصاميم في طلبات لاهاي	اللغة	الترتيب
3,075	الألمانية	1
2,762	الصينية	2
2,279	الإنكليزية	3
1,302	الإيطالية	4
1,004	الفرنسية	5
528	الكورية	6
511	الهولندية	7
493	اليابانية	8
227	الداانمركية	9
217	التركية	10
210	السويدية	11
177	البولندية	12
155	المالطية	13
148	التشيكية	14
133	اليونانية	15
96	الإسبانية	16
79	النرويجية	17
74	البرتغالية	18
74	الروسية	19
54	الأوكرانية	20

عدد التصاميم الواردة في تعيينات لاهاي

8. يبين الجدولان 3 و4 عدد التصاميم الواردة في التعيينات، حسب لغة النشر في إطار الأنظمة المحلية لدى الأطراف المتعاقدة المعنية. وتُتبع في ذلك المنهجية التي يطبقها المكتب الدولي في الإحصاءات المتعلقة بعدد التعيينات بموجب نظام مدريد.⁷ ويوضح الجدول أدناه اللغات العشرين الأولى، مرتبة ترتيباً تنازلياً.

الجدول 3: عدد التصاميم الواردة في تعيينات لاهاي (2020-2024)

الترتيب	اللغة	عدد التصاميم في تعيينات لاهاي
1	الإنكليزية	218,448
2	الألمانية	49,218
3	التركية	25,351
4	اليابانية	19,803
5	الفرنسية	18,735
6	الكورية	17,224
7	النرويجية	17,080
8	الروسية	14,455
9	الصينية	13,690
10	الأوكرانية	9,627
11	الإسبانية	8,342
12	العربية	6,292
13	العبرية	4,462
14	الفيتنامية	4,187
15	الصربية	4,006
16	المونتنغرية	3,359
17	البوسنية	3,184
18	البرتغالية	2,801
19	المقدونية	2,684
20	المولدوفية	2,478

الجدول 4: عدد التصاميم الواردة في تعيينات لاهاي (يناير إلى يونيو 2025)

الترتيب	اللغة	عدد التصاميم في طلبات لاهاي
1	الإنكليزية	26,302
2	الألمانية	4,613
3	الصينية	3,016
4	اليابانية	2,369
5	الكورية	2,194
6	التركية	1,989
7	النرويجية	1,448
8	الفرنسية	1,382
9	الإسبانية	1,255

الترتيب	اللغة	عدد التصاميم في طلبات لاهاي
10	البرتغالية	1,173
11	الروسية	1,148
12	الأوكرانية	775
13	الفيتنامية	725
14	العربية	617
15	العبرية	551
16	البوسنية	338
17	الألبانية	320
18	الصربية	311
19	المونتغرية	290
20	المقدونية	257

عدد التصاميم الواردة في طلبات مباشرة مودعة في الخارج

9. يبين الجدول 4 عدد التصاميم الواردة في طلبات مباشرة مودعة في الخارج (باستثناء التصاميم الواردة في تعيينات لاهاي)، حسبما أفادت به المكاتب التي تتلقى هذه الطلبات، بحسب اللغة المستخدمة في الولاية القضائية التي يتبع لها المودع. وبالنسبة إلى الولايات القضائية التي تُستخدم فيها أكثر من لغة، وُزعت الأرقام بما يتناسب مع النسبة المئوية للسكان المتحدثين بكل لغة. ويوضح الجدول أدناه اللغات العشرين الأولى، مرتبة ترتيباً تنازلياً.

الجدول 5: عدد التصاميم الواردة في طلبات مباشرة مودعة في الخارج (2019-2023)

الترتيب	اللغة	عدد التصاميم في إيداعات مباشرة في الخارج
1	الصينية	243,707
2	الإنكليزية	199,048
3	الألمانية	118,100
4	الإيطالية	76,387
5	الفرنسية	62,368
6	اليابانية	47,286
7	الهولندية	32,264
8	الكورية	31,141
9	البولندية	26,647
10	الإسبانية	21,049
11	الدانمركية	12,386
12	الفنلندية	6,341
13	العبرية	3,590
14	البلغارية	3,156
15	الرومانية	2,488
16	الترويجية	1,702
17	التركية	1,561
18	الروسية	1,513
19	البرتغالية	1,323
20	الإستونية	1,184

مجموع عدد التصاميم الواردة في الإيداعات في الخارج (لاهاي والإيداعات المباشرة) وحصصة السوق لنظام لاهاي

10. يبين الجدول 4 أدناه العدد الإجمالي للتصاميم الواردة في الطلبات المودعة في الخارج، أي المودعين الذين يلتمسون الحماية للتصاميم خارج أوطانهم، إما عن طريق إيداع الطلبات مباشرة لدى مكتب تابع لولاية قضائية أجنبية أو عن طريق إيداع طلب لاهاي. ولدى تقدير الإيداعات في الخارج بحسب اللغة، رُوِعت اللغة المستخدمة في الولاية القضائية التي يتبعه لها المودع. وبالنسبة إلى الولايات القضائية التي تُستخدم فيها أكثر من لغة، وُزعت الطلبات بما يتناسب مع النسبة المئوية للسكان المتحدثين بكل لغة. وإضافة إلى ذلك، يبين الجدول حصصة السوق لنظام لاهاي بالنسبة إلى جميع الإيداعات في الخارج.

الجدول 6: مجموع عدد التصاميم الواردة في الإيداعات في الخارج (لاهاي والإيداعات المباشرة) وحصصة السوق لنظام لاهاي (2019-2023)

الترتيب	اللغة	التصاميم في طلبات لاهاي ⁸	مجموع التصاميم في الإيداعات في الخارج (لاهاي والإيداعات المباشرة) ⁹	حصصة سوق نظام لاهاي (نسبة مئوية) ¹⁰
1	الصينية	29,031	272,440	10.7
2	الإنكليزية	60,682	255,471	23.8
3	الألمانية	125,949	237,176	53.1
4	الإيطالية	47,509	122,069	38.9
5	الفرنسية	61,128	119,332	51.2
6	اليابانية	13,930	60,653	23
7	الهولندية	17,887	50,113	35.7
8	الكورية	17,503	48,277	36.3
9	البولندية	3,481	30,105	11.6
10	الإسبانية	7,174	28,176	25.5
11	الدانمركية	7,087	19,461	36.4
12	التركية	9,336	10,426	89.5
13	الفنلندية	1,301	7,640	17
14	العبرية	3,000	6,325	47.4
15	الروسية	3,367	4,675	72
16	النرويجية	3,261	4,506	72.4
17	البulgارية	1,053	4,201	25.1
18	اليونانية	1,790	2,888	62
19	الرومانية	424	2,861	14.8
20	الكرواتية	1,691	2,216	76.3

مجموع عدد المتحدثين الأصليين لكل لغة

11. يبين الجدول 7 أدناه العدد الإجمالي للمتحدثين الأصليين للغة في جميع أنحاء العالم.

الجدول 7: مجموع عدد المتحدثين الأصليين لكل لغة

⁸ يبين هذا العمود عدد التصاميم الواردة في طلبات لاهاي لجميع التعيينات، على النحو المبغ عنه في نظام لاهاي.

⁹ يبين هذا العمود العدد الإجمالي للتصاميم الواردة في الطلبات المودعة من غير المقيمين (لاهاي والإيداعات المباشرة)، على نحو ما أفادت به المكاتب التي تتلقى هذه الطلبات.

¹⁰ يبين هذا العمود النسبة المئوية للأرقام الواردة في العمود "التصاميم في طلبات لاهاي" بالنسبة إلى الأرقام الواردة في العمود "مجموع التصاميم في الإيداعات في الخارج (لاهاي والإيداعات المباشرة)". وتبين حصصة السوق النسبة المئوية للمودعين الذين يختارون استخدام نظام لاهاي عوضاً عن إيداع طلبات مباشرة لدى مكتب أجنبي.

الترتيب	اللغة	عدد المتحدثين الأصليين (بالملايين) ¹¹
1	الصينية	1,354
2	الإنكليزية	624
3	الهندية	576
4	الإسبانية	460
5	العربية	379
6	البنغالية	284
7	البرتغالية	227
8	البنجابية	160
9	الروسية	¹² 149
10	اليابانية	124
11	الفرنسية	111
12	الجاوية	111
13	التيلوغوية	104
14	الألمانية	96
15	الماراتية	96
16	الأردية	93
17	التاميلية	90
18	الفيتنامية	89
19	التركية	82
20	الكورية	81

مجموع عدد الدول التي تستخدم تلك اللغة الرسمية

12. يوضح الجدول 8 أدناه عدد الدول التي تستخدم تلك اللغة الرسمية.

الجدول 8: مجموع عدد الدول التي تستخدم تلك اللغة الرسمية

الترتيب	عدد الدول التي تستخدم تلك اللغة الرسمية	عدد الدول ¹³
1	الإنكليزية	58
2	الفرنسية	28
3	العربية	23
4	الإسبانية	20
5	البرتغالية	9
6	الألمانية	6
7	الإيطالية	4
7	الملايو	4
7	الروسية	4
7	الصربوكرواتية	4

¹¹ انظر بوابة WorldData، المتاح في الرابط التالي: www.worlddata.info، فبراير 2025.

¹² فضلاً عن ذلك، استُرعِي انتباه المكتب الدولي إلى الإحصاءات التي قدمها معهد بوشكين الحكومي للغة الروسية، والتي تشير إلى أن عدد الناطقين الأصليين باللغة الروسية بلغ 147,566 ملايين نسمة في عام 2023.

¹³ هذا الجدول هو نسخة مطابقة للجدول الوارد في مرفق الوثيقة H/LD/WG/12/8، نظراً إلى عدم وجود إحصاءات محدثة.

الترتيب	عدد الدول التي تستخدم تلك اللغة الرسمية	عدد الدول ¹³
7	السواحيلية	4
12	الهولندية	3
12	الصومالية	3
12	السوتو	3
12	الفارسية	3
12	التاميلية	3
17	الصينية	2
17	اليونانية	2
17	الكورية	2
17	الرومانية	2
17	السويدية	2
17	التركية	2

اللغات الرسمية للأمم المتحدة

13. يظهر الجدول 9 أدناه اللغات الرسمية الست للأمم المتحدة.

الجدول 9: اللغات الرسمية الست للأمم المتحدة

لغات الأمم المتحدة
الإنكليزية والفرنسية والإسبانية والعربية والصينية والروسية

14. إن الفريق العامل مدعو إلى القيام بما يلي:

"1" النظر في مضمون هذه الوثيقة؛

"2" وتقديم المزيد من التوجيهات إلى المكتب الدولي.

[نهاية الوثيقة]